

## 傷口照顧

# CHĂM SÓC VẾT THƯƠNG

準備用品：

**Vật dụng cần chuẩn bị:**

無菌棉棒、無菌生理食鹽水、無菌紗布、優碘藥水或藥膏、透氣膠布。

Tăm bông vô trùng,

nước muối sinh lý vô trùng,

miếng gạc vô trùng, thuốc khử trùng

Betadine hoặc thuốc mỡ, băng dính thoáng khí.

傷口處理步驟：

**Các bước xử lý vết thương:**

1. 加壓止血：用乾淨的紗布，以手指或手掌加壓5-10分鐘。

Ấn chặt để cầm máu: dùng miếng gạc sạch, lấy ngón tay hoặc bàn tay ấn chặt 5-10 phút.

2. 用品準備：看護者洗手、準備傷口處理用物，並戴上手套。

Vật dụng cần chuẩn bị: người chăm sóc rửa sạch tay, chuẩn bị các vật dụng để xử lý vết thương và đeo găng tay.

3. 清潔傷口：以無菌生理食鹽水及無菌棉棒（或紗布）沖洗傷口，去除髒污及血漬。

Làm sạch vết thương: dùng nước muối sinh lý vô trùng và tăm bông vô trùng (hoặc gạc vô trùng) để xối rửa vết thương, để làm sạch vết bẩn và vết máu.

4. 傷口處理：以無菌棉棒沾優碘藥水，從傷口中央向外環狀消毒（不可來回擦拭），約30秒後以無菌棉棒沾生理食鹽水將優碘擦拭乾淨。

Xử lý vết thương:

dùng tăm bông vô trùng

chấm thuốc khử trùng

Betadine, khử trùng

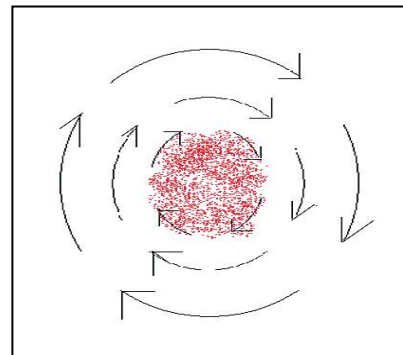
theo hình vòng tròn

từ giữa vết thương ra

列印日期： 年 月 日

單位：

05-2756000 分機：



phía ngoài ( không được lau đi lau lại nhiều lần), khoảng 30 giây sau dùng tăm bông vô trùng chấm nước muối sinh lý để lau sạch thuốc khử trùng Betadine.

5. 傷口包紮：蓋上敷料，貼上透氣膠布。

Băng vết thương: đắp miếng gạc thuốc, dùng băng dính thoáng khí dính lại.

注意：

**Chú ý:**

換藥時應輕柔，傷口上的敷料可先沖濕後再緩慢撕下；傷口邊緣的膠帶，可抹乳液或嬰兒油再行移除，避免增加被看護人疼痛感及二次傷害，同時也可展現看護工作者的細心。

Khi thay thuốc cần xoa nhẹ, có thể làm ẩm miếng gạc thuốc trên vết thương trước rồi bóc dần ra; chỗ băng dính ở mép của vết thương, có thể bôi kem dưỡng da hoặc kem chăm sóc da em bé rồi mới bóc ra, để tránh làm người bệnh bị đau và làm bị thương hai lần, đồng thời cũng thể hiện sự tận tâm tỉ mỉ của người làm công việc chăm sóc.



主辦單位：臺北市勞動力重建運用處

承辦單位：中華民國家庭照顧者關懷總會

Đơn vị tổ chức: Phòng tái thiết vận dụng nguồn lao động thành phố Đài Bắc

Đơn vị thực hiện: Tổng hiệp hội quan tâm người chăm sóc gia đình Trung Hoa Dân Quốc

參考資料：

北市勞動力重建運用處(2017).臺北市外籍看護照顧手冊引自：

[https://fd.gov.taipei/News\\_Content.aspx?n=67945D18DB76BA5D&sms=973FD07C716974AB&s=6B2018866462E18F](https://fd.gov.taipei/News_Content.aspx?n=67945D18DB76BA5D&sms=973FD07C716974AB&s=6B2018866462E18F)